



## Cambiar para Crecer

### Teamsters Enfocan Organización Obrera

El día 12 de mayo, el Presidente General de los Teamsters, Jim Hoffa, inauguró en Las Vegas la primera conferencia en la historia de la Unión dedicada al reclutamiento de nuevos miembros y a la definición de un plan para aumentar el tamaño de la Unión.

“Los Teamsters debemos enfocar toda nuestra energía en actividades de organización obrera”, dijo Hoffa. “Cuando contamos como miembros a un alto porcentaje de los trabajadores de una industria determinada, obtenemos buenos contratos. La fórmula es muy sencilla: más miembros equivale a mejores contratos”.

Más de 1,400 dirigentes y activistas de uniones en Estados Unidos, Canadá y Puerto Rico se hicieron presentes con el señor Hoffa y el Secretario-Tesorero Tom Keegel en la sesión inaugural. La Conferencia sobre Unidad

de 2003 sigue a la Convención Especial celebrada el año pasado con el propósito de poner en orden las finanzas de la Unión después de un desmejoramiento financiero que duró toda una década.

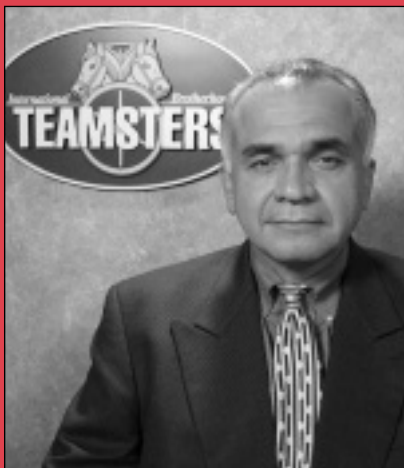
“Ahora que hemos puesto en orden nuestras finanzas, contamos con los recursos para diseminar la representación de los Teamsters a todas las regiones del país”, dijo Keegel.



continúa en la pág. 4

## Departamento de Organización Obrera Impulsa Cambios y Crecimiento

### Preguntas y Respuestas con Manny Valenzuela, Coordinador de Organización Obrera para I



*Manny Valenzuela es veterano de la Guerra de Vietnam y un Teamster desde 1974. Es miembro del Local 848 de los Teamsters en El Monte, California.*

**P. ¿Por qué es tan importante la organización obrera para los miembros de la Unión de los Teamsters?**

R. No podemos elevar las normas para los miembros en una industria

o una compañía determinada sin la presencia de cantidades cada vez mayores de miembros en esa industria. Existe una correlación directa entre el hecho de tener fuertes contratos y el hecho de tener una unión fuerte. La organización obrera es importante, porque sin nuevos miembros nos estancamos, y cuando nos estancamos, nuestra unión pierde terreno.

**P. ¿Ha bajado el número de miembros de la Unión a medida**

continúa en la pág. 3

# La **Voz** de los **Teamsters**

## **Triple Victoria**

### **Teamsters en Tres Estados Derrotan Llamadas “Leyes de Derecho al Trabajo”**

Teamsters en Oklahoma, Colorado y Nueva Hampshire se movilizaron recientemente para derrotar tres llamadas “leyes de derecho al trabajo” patrocinadas por facciones pro-negocios y anti-obrero.

El 24 de abril en Oklahoma, la Corte de Apelaciones del 10o Circuito de los Estados Unidos disparó el primer tiro para descarrilar la llamada “ley de derecho a trabajo” de aquel estado. Como recordarán muchos de nuestros miembros, una “ley de derecho al trabajo” fue aprobada en 2001 por medio de una votación de referéndum realizada a nivel de estado. Teamsters en Oklahoma City y Tulsa se unieron con sus contrapartes en el AFL-CIO del Estado de Oklahoma, otras uniones de trabajadores y una compañía operadora de oleoductos para impugnar la validez de la nueva ley en la Corte de Apelaciones de los Estados Unidos. En su dictamen, la Corte determinó que ciertas partes de la ley relacionadas con la discriminación contra trabajadores unionizados, la deducción en planilla de cuotas de afiliados (dues check-off), y los hiring halls, en virtud de los cuales la unión destaca trabajadores a la compañía según la necesidad, ya estaban cubierta en forma preferente por legislación federal actualmente en vigencia. La Corte remitió el caso a la Corte Suprema de Oklahoma para determinar si las demás secciones de la ley deben ser abrogadas porque no puede suponerse que los votantes la hubieran aprobado de otra manera.

#### **Teamsters de Colorado Cabildean para Lograr Victoria**

El 28 de abril en Colorado, el Senado de dicho estado rechazó – por una votación de 22 a 13 – la “ley de derecho al trabajo” aprobada unos meses antes.

Los republicanos actualmente controlan el Senado estatal – con sus 35 miembros – por un margen de 18 a 17. En la votación sobre la “ley de derecho al trabajo”, cinco republicanos – Ken Chlouber (Leadville), Norma Anderson (Lakewood), Jim Dyer (Littleton), Ken Kester (Las Animas) y Lew Entz (Hooper) – se unieron con sus colegas demócratas en votar en contra de la ley.

Proyectos de ley de “derecho al trabajo” se han presentado en 13 de los últimos 15 años en Colorado. Aunque los republicanos han controlado el Senado estatal en 13 de esos 14 años, ésta fue la votación más abrumadora en contra del proyecto de ley desde 1989.

“Esta fue una enorme victoria para los trabajadores unionizados del estado de Colorado,” dijo Ed Modecker, presidente del Consejo de Teamsters de Colorado. “Hemos logrado algo que nunca antes se había hecho.”

#### **Cambio en el Clima Político**

El movimiento obrero organizado ha podido derrotar la legislación “derecho al trabajo” durante los último 15 años porque Colorado tenía un gobernador demócrata hasta 1998, año en que fue electo un gobernador republicano, juntamente con un Senado demócrata. La Cámara de Representantes ha estado bajo el control de los republicanos desde hace 40 años. Pero en 2002, los republicanos volvieron a tomar control del Senado.

“En ese entonces, todas las señales indicaban que la ley sería aprobada y firmada por un gobernador quien es un fuerte defensor del “derecho al trabajo,” dijo Steve Vairma, anterior director político del Consejo 3 de los Teamsters y Secretario-Tesorero del Local 435 en Denver. “Afortunadamente, eso no sucedió y esperamos que esto sirva para enviar un mensaje a los defensores del “derecho al trabajo” que ya llegó la hora de dejar de derrochar el dinero de los contribuyentes presentando este proyecto de ley todos los años,” dijo Vairma.

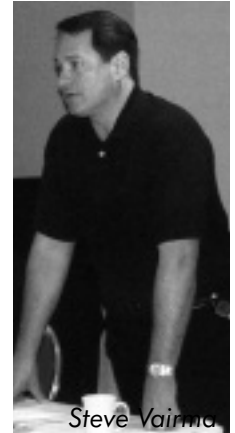
#### **Victoria en el Estado “Granito”**

El 25 de marzo, la Cámara de Representantes del estado de Nueva Hampshire rechazó un proyecto de ley de “derecho al trabajo” con una votación de 262-103. La movilización en gran escala de Teamsters y sus familias, dirigentes comunitarios y pequeños empresarios de Nueva Hampshire contribuyó a la impresionante victoria del movimiento obrero organizado.

Proyectos legislativos que promueven el llamado “derecho al trabajo” son patrocinadas en todo el país por el National Right to Work Committee, una organización antiobrero con sede en Virginia.

Durante la votación, miembros de los Teamsters de Nueva Hampshire se hicieron presentes en la galería de espectadores de la Cámara. Familias trabajadoras del Estado “Granito” observaron con interés mientras los legisladores

*continúa en la pág. 5*



Steve Vairma

# Cambio y Crecimiento en Bimbo Bakery

## Conductores se Afilian al Local 537 en Denver

Los Teamsters de Colorado han disparado un tiro de advertencia en sus esfuerzos por ‘Cambiar para Crecer’. Veinte camioneros del grupo Bimbo Bakery, de Denver, se han afiliado al Local 537 y ahora estarán cubiertos bajo el contrato Oro Wheat de la Unión, el cual tiene efecto a nivel de todo el estado.

Debido a que están cubiertos bajo el acuerdo celebrado con el estado, los nuevos miembros recibirán \$103 semanales más en su sueldo base y dispensación de los pagos de contraparte por concepto de seguro médico, así como muchos otros beneficios.

“Estos camioneros están extáticos”, dijo Dean Modecker, un organizador del Local 537 que ayudó a instrumentar el acuerdo de verificación de tarjetas que permitió que los conductores se hicieran Teamsters. “Este es uno de los

mejores contratos sobre ventas por ruta en todo el país. Estamos aumentando nuestra base de miembros y aprovechando la reputación que tienen los Teamsters como la mejor unión”.

El Local 537 y sus dirigentes están convirtiendo las palabras “Cambiar para Crecer” en acción. Es una lección que debe ser internalizada por cada uno de los miembros de los Teamsters, y una sobre la cual deben actuar.



## Departamento de Organización Obrera Impulsa Cambios y Crecimiento viene de la pág. 1

### que se ha desmejorado la economía? ¿Cómo nos metimos en este lío?

R. En los años cincuenta, las uniones de trabajadores representaban a más de uno de cada tres trabajadores en Estados Unidos. Hoy día, apenas uno de cada 10 trabajadores es miembro de una unión. El gobierno federal no ha hecho todo lo posible por proteger el derecho que tiene uno de afiliarse a una unión. Por otro lado, debemos aceptar nuestra responsabilidad de extender las actividades de organización obrera de los Teamsters hacia áreas no tradicionales, tales como los trabajadores auxiliares en las escuelas, los policías y otros defensores del orden público, y los trabajadores de la industria de tecnologías computacionales, para

mencionar sólo algunos. Al hacerlo, no sólo protegemos a nuestros afiliados actuales sino también aumentamos nuestra base global de miembros.

### P. ¿Cómo pueden participar en este esfuerzo los Teamsters hispanos, latinoamericanos y de habla española?

R. Los miembros de los Teamsters se enorgullecen de compartir sus experiencias y de demostrar lo que hacen en el centro de trabajo. Es importante que los Teamsters no limitemos nuestros esfuerzos de organización obrera exclusivamente a los trabajadores u oficios tradicionales. Hay trabajadores que tiene curiosidad o que quieren

adquirir los conocimientos que les permitan empoderarse en el lugar de trabajo, y muchos de ellos hablan el español. Debemos contactarlos, informarlos acerca de la Unión y describir para ellos el efecto que ha tenido sobre nuestras vidas y cómo la planificación razonada puede asegurarles una voz en su lugar de trabajo. Como dice Jeff Farmer, Director de Organización Obrera, “Para nuestro esfuerzo de organización obrera, será necesario que todos y cada uno de los miembros, en todas las uniones y en todos los Consejos Conjuntos, tengan presente la organización obrera en todo lo que hacen”.



# Teamsters Ratifican Acuerdos de Carga y de Transporte de Automóviles

## Sólidos Contratos Nacionales Ayudan a Asegurar Futuro de Miembros

En marzo, la Unión de los Teamsters se complació en anunciar que el 86 por ciento de los más de 65,000 camioneros cubiertos bajo el Acuerdo Nacional Maestro sobre Transporte de Carga (NMFA) votaron por ratificar dicho acuerdo. Luego, en julio los Teamsters dedicados al transporte de automóviles ratificaron un acuerdo celebrado con las compañías de transporte de automóviles.

“Estos dos contratos abarcan a miles de empleados con una amplia variedad de inquietudes y necesidades”, dijo Jim Hoffa, Presidente General de los Teamsters. “Al comunicarnos con nuestros miembros y escuchar sus necesidades, los Teamsters hemos logrado las metas fijadas por los miembros a la vez que hemos obtenido mejoras salariales y buenos acuerdos con relación al costo de vida”.

### Unidad en el Transporte de Carga

El valor total del acuerdo NMFA asciende a \$1.7 billones, en comparación con aproximadamente \$1 billón

en 1998. Lo que es más notable aún, el contrato devuelve a la unión su derecho de declararse en huelga en el caso de un estancamiento en la resolución de un agravio, derecho que fue cedido en 1994 por una administración anterior.

El acuerdo NMFA tiene una vigencia de cinco años, proporciona importantes aumentos salariales, y conserva sus fuertes beneficios en términos de seguro médico.

“Recuperamos nuestro poder, recuperamos el martillo”, dijo Phil Young, Co-Presidente del Comité Negociador Nacional de los Teamsters para la Industria de Carga. “Al aprobar este acuerdo, nuestros miembros en la industria de transporte de carga ahora tienen cinco años de seguridad para sí mismos y para sus familias”.



### Apoyo de Miembros Impulsa Negociaciones sobre el Transporte de Automóviles

El 15 de julio, más de 12,000 camioneros de la industria de transporte de automóviles ratificaron un contrato de cinco años que aumenta los sueldos (ojo \)) y los beneficios en un 13.4% e incluye importantes protecciones para los camioneros de transporte de automóviles, incluidas las siguientes: disposiciones relativas a la seguridad en el empleo, aumentos por concepto de costo de vida, y mantenimiento de los beneficios de salud y bienestar.

“Con el fuerte apoyo recibido de nuestros miembros de la industria de transporte de automóviles, la unión pudo proteger aquellas áreas consideradas como intocables – la atención de salud sin pago de contraparte por el trabajador, la conservación de nuestros planes de pensiones, y mejoras respecto a la seguridad en el empleo”, dijo C. B. ‘Doc’ Conder, Director de la División de Transporte de Automóviles. “Gracias al poder de la unidad de los Teamsters, pudimos lograr eso”.

## Cambiar para Crecer

viene de la pág. 1

La Unión de los Teamsters, al igual que todos los elementos del movimiento obrero en Estados Unidos, continúa luchando para contrarrestar el descenso desfavorable en la economía y una racha reciente de insolvencias de grandes compañías y cierres de plantas atribuibles a acuerdos comerciales injustos. La Unión de los Teamsters está empeñada en corregir estas tendencias.

“Nuestra nueva campaña de organización obrera constituye la base para el desarrollo del poder de los Teamsters”, agregó Hoffa. “Debemos crear una cultura de organización obrera en la Unión Internacional, como también en los Consejos Conjuntos y las uniones locales”.

La conferencia para tratar el tema “Cambiar para Crecer” incluyó más de 20 talleres de trabajo para abordar todos y cada uno de los temas relacionados con la organización obrera – desde la planificación estratégica hasta el financiamiento de las relaciones públicas.

# Uno para los Niños

Para Jenny Díaz del Local 839, la huelga de 17 semanas declarada contra Head Start fue dura, pero valió la pena.

“Fue una especie de hermandad”, dijo Díaz, desde hace diez años una maestra principal/enlace familiar en el programa Benton Franklin Head Start del área de Tri-Cities, en el estado de Washington. “Parecía una gran fiesta de familia y vecinos, pero con temperaturas bajísimas”.

Hubo bastante unidad entre los 48 huelguistas – maestros, asistentes de maestro y empleados auxiliares, quienes anteriormente habían sido despedidos por Head Start. La huelga finalizó hace varios meses cuando los empleados reclamaron sus empleos luego de que Head Start les ofreciera su reintegro con el pago del 100 por ciento de los sueldos atrasados y beneficios y su regreso al trabajo sin condición alguna.

“Fue algo así como salir victoriosa en una carrera muy larga, como ganar una maratón”, dijo Díaz, quien se desempeñó como coordinadora de la huelga.

## También Ganan los Niños

A la larga, no fueron solamente los empleados quienes salieron ganando al obtener un buen contrato. Head Start atiende las necesidades de desarrollo de niños de edad preescolar (desde el nacimiento hasta la edad de cinco años) y de sus familias de bajos ingresos.

## Triple Victoria *viene de la pág. 2*

estatales defendían su base constituyente contra los ampliamente financiados intrusos de fuera del estado con su agenda “derecho al trabajo.”

Los 40,000 miembros de familias Teamsters de Nueva Hampshire generaron más de 48,000 cartas y tarjetas postales que expresaban su oposición al proyecto de ley, incluidas unas 20,000 que trabajadores unionizados presentaron a legisladores estatales y al Gobernador Craig Benson (R) el día de la votación.

Por otro lado, grandes cantidades de trabajadores unionizados asistieron a las audiencias convocadas por un comité de la Cámara para discutir el proyecto de ley, se reunieron con legisladores estatales e hicieron llamadas telefónicas a senadores y diputados.

“Todo el proceso fue posible debido a la unidad que existe entre las uniones,” dijo la Representante Estatal Jane Kelley (R-NH) durante la conferencia “Cambiar para Crecer: El Futuro de los Teamsters.” “Si se hubiera aprobado esta ley, habríamos tendido que cambia el lema del estado de “Vivir Libres o Morir” a “Pasear Libres o Morir.”

“También ganaron los niños”, dijo Bob Hawks, Secretario-Tesorero del Local 839 en Pasco, Washington. “Ellos regresan a las aulas con los maestros más calificados y de mayor experiencia”.

Díaz y otra maestra principal/enlace familiar, Jennifer WhiteCrane, estuvieron de acuerdo. La tasa de rotación de personal entre los maestros de Head Start es relativamente alta. El hecho de dar por terminada la huelga y obtener un contrato contribuirá a que se retenga personal experimentado.

“Va a servir para mantener aquí a los maestros, que es un logro crucial. Es muy importante retener a maestros de alta calidad que saben lo que hacen”, dijo WhiteCrane.

Los maestros/enlaces familiares dedican la mitad de su tiempo a los niños en asuntos como lecciones, actividades y formación especial, tales como enseñarles a cepillarse correctamente los dientes. Otra parte de su tiempo se dedica a actividades realizadas con las familias, que incluyen cinco visitas anuales a domicilio.

## Un Poco de Apoyo de las Cortes

Los trabajadores huelguistas obtuvieron un poco de apoyo a finales del año pasado cuando la Junta Nacional de Relaciones Laborales (NLRB) en Seattle informó al empleador que solicitaría un orden judicial para exigir el reintegro de los trabajadores despedidos y el regreso a la mesa de negociaciones para negociar de buena fe.

La NRLB determinó además que Head Start había declarado ilegalmente un impasse después de solamente tres sesiones con la unión. El Local 839 estará buscando más de \$400,000 en salarios atrasados y beneficios para cubrir el tiempo que duró la huelga, y Hawks se muestra optimista de que la escuela pague la cantidad total.

## Es Unánime

Al ratificar de manera unánime un contrato por tres años, los trabajadores recibieron más buenas noticias.

Entre otras cosas, el contrato:

Fortalece los derechos de los trabajadores en los piquetes de huelga;

Permite una continuación de las prácticas anteriores y estipula que las mismas no pueden modificarse a menos que el empleador así lo negoció con la unión;

Aumenta la cantidad de tiempo personal y de vacaciones que se acumula y se garantiza; y

Autoriza a los empleados a compartir tiempo con sus compañeros de trabajo con el propósito de donar tiempo a empleados enfermos o incapacitados.

“Creo que hemos logrado bastante, especialmente en comparación con nuestro primer contrato”, dijo Díaz.

## El Mensaje del Presidente General de los Teamsters, James P. Hoffa



# Ampliando nuestra Unión

Durante muchos años, el número de trabajadores estadounidenses que han tenido representación de una unión ha ido disminuyendo progresivamente. Aunque a la Unión de los Teamsters le ha ido mejor que a la mayoría, nosotros también hemos visto una reducción en nuestros afiliados.

Para desarrollar el poder de los Teamsters, debemos crecer a medida que se amplía la fuerza de trabajo. Pero no podemos desarrollar el poder de los Teamsters si no abordamos la necesidad de atraer a nuevos trabajadores a nuestra Unión.

En la Convención Especial realizada el año pasado, formulamos un compromiso nacional con las actividades de organización obrera. Nuestros nuevos fondos para actividades de organización y nuestro nuevo departamento de organización obrera constituyen la base de nuestros esfuerzos por restablecer el poder de los Teamsters.

Nuestro programa nacional de organización obrera tiene una importancia crucial para el refortalecimiento de la Unión de los Teamsters – pero es solamente un componente. En ausencia de una coordinación total entre la Unión Internacional, los Consejos Conjuntos y las uniones locales, fracasaremos.

Presentando el tema “Cambiar para Crecer: El Futuro de la Unión de los Teamsters”, la Conferencia

sobre Unidad de este año inició el proceso de desarrollar una fuerte cultura de organización obrera en la Unión de los Teamsters, una cultura que:

Coloque el asunto de la organización de nuevos miembros en primer lugar en la agenda de todas las reuniones;

Transforme los Consejos Conjuntos en centros estratégicos para la realización de campañas de organización obrera de tipo amplio;

Mida los éxitos en todos los niveles de nuestra organización – desde las uniones locales hasta la Unión Internacional – con base en el número de miembros afiliados; y

Convierta cada unión local en una unión de organización obrera.

Ya llegó la hora de aprovechar el espíritu de unidad de nuestra Unión, lo cual nos permitirá colaborar en todos los niveles como nunca antes. Recuerden, ¡UNIDOS GANAREMOS!

Fraternalmente,

Presidente General

**www.teamster.org**

International Brotherhood of Teamsters  
25 Louisiana Avenue, NW  
Washington, DC 20001

